

Térété

(laatst bijgewerkt op 10 maart 2023)

Térété gaat over heet aankarten en bespreken van dingen die binnen een stel spelen op een vruchtbare manier. Het is een lied dat de vrouwen in de dorpen gebruiken om aan te geven dat zijn iets belangrijks willen bespreken met hun man. Dat kan van alles zijn. Als de man het hoort en begint mee te zingen, is dat een goed teken voor het te verwachten gesprek.

Het is ontstaan uit een verhaal over een *Bwa*-koppel, waar de sfeer niet zo goed is omdat de man - als hij drinkt - 'een kwade dronk' heeft. Als hij alcohol heeft genuttigd is hij niet meer vriendelijk en lief naar zijn vrouw en kinderen maar juist lastig en agressief. De vrouw en de kinderen in het gezin lijden onder het nare gedrag van hun man en vader tijdens zijn drankgebruik. Om tijdens dat alcohol gebruik zijn slechte gedrag aan te kaarten werkt meestal niet en daarom doet zijn vrouw dat op een dag terwijl hij nuchter is en zij bezig is met huishoudelijke taken zoals het stampen van het gierst, of het malen van meel op de molensteen of het doen van de was (iets met ritme waar je een liedje bij kan zingen). Tijdens het zingen benoemt ze zijn kwade dronk en de beproevingen die dat meebrengt voor de vrouw en het gezin. Ook benoemt ze in het lied dat ze hem (in nuchtere staat) 's nachts belet om haar aan te raken en dat ze hem dan vertelt dat hij onuitstaanbaar is als hij drinkt! Hij gaat meezingen en hetijs is gebroken om dit lastige onderwerp te bespreken!

Als het lied nu gezongen wordt en de man antwoord zingend mee, dan is de bodem gelegd voor een vruchtbaar gesprek! In het lied zoals dat nu wordt gezongen komen enkele regels uit het (oorspronkelijke) verhaal naar voren die kenmerkend zijn voor de situatie.

Térété Téré: De lijdensweg door een slecht gedrag!

Mogelijke percussie begeleiding:

Bara	T	T	T	S	S	T	T	T	S	S
Baradoundoun	T	T		T		T	T		T	
Shaker	★		★		★		★			
alternatieve percussie	T	T	T	S		T	T	T	S	S

Bronnen: Youssouf Keita, video instructie, februari 2023. Zie ook Youtube versies van o.a. Faratuben, Delphine Mounkoro en Dieu Donné Koita.

Refrein: *Térété Téré, Térété Téré*
gevolgd door een van de volgende vier zinnestjes:

Lied 1: *Térété Téré mi Hana ma Bara Térété Téré*
Beproevingen voor de vrouw door het slechte gedrag van hun man

Lied 2: *Baro nè Téré yi bèn sé, lo bèn zùn Han nè sìn lo (2x)*
De man met een kwade dronk kan het niet schelen dat zijn vrouw zich ellendig voelt

Han nè Téré yi bèn sé, lo bèn zùn Baro nè sìn lo (2x)
De vrouw met slecht humeur kan het niet schelen dat haar man zich ellendig voelt

Han nè Téré yi bèn sé, lo bèn zùn Zo nè waa wèè
Vrouw met een slecht gedrag, weet niet eens dat haar baby huilt

Refrein: *Térété Téré, Térété Téré*
gevolgd door het volgende zinnestje:

Lied 3: *Térété alcolicoli yùna bèn zùn bio ho waa wa ba nììì*
De alcoholist trekt zich niets aan van het gevaar en de schade die alcohol in huis veroorzaakt

Refrein: *Térété Téré, Térété Téré*
gevolgd door een van de volgende vier zinnestjes:

Lied 4: *To nian nian nìììì an bèn nian nian oo*

Raak me niet aan en ik raak jou ook niet aan

To pa pa ni an bèn pa pa oo

Ik raak je aan als je mij aanraakt

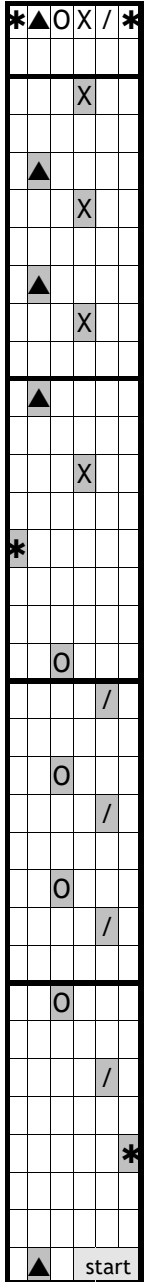
Oo njan njan nì ma njan njan oo

Jij streelt mij niet, en ik streel jou ook niet

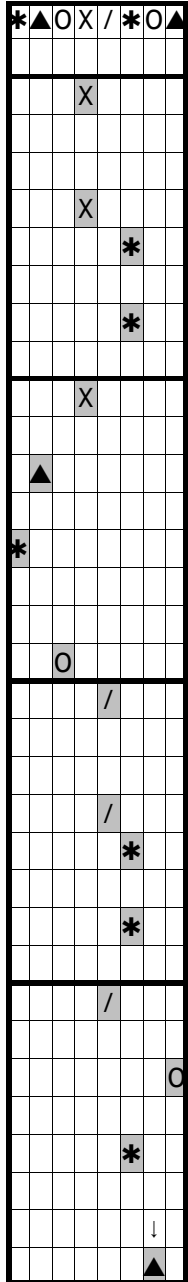
Oo pa pa nì ma pa pa oo

Als je me slaat, dan sla ik jou ook

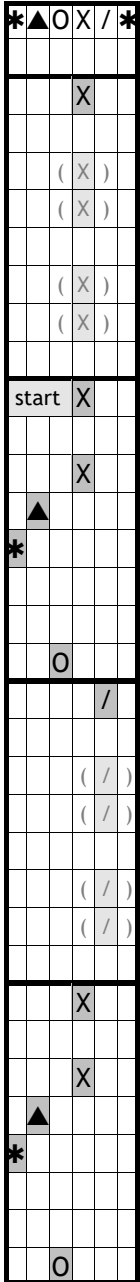
Intro door
Youssef Keita
1^e regel 2x



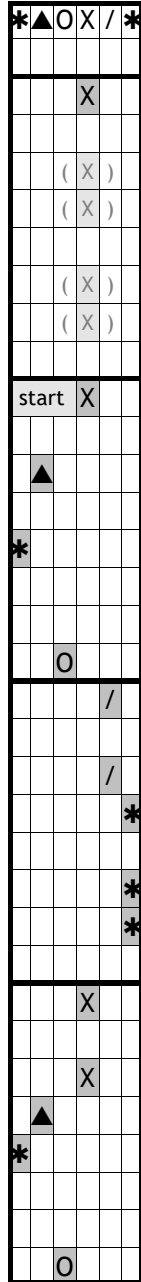
2^e regel 2x



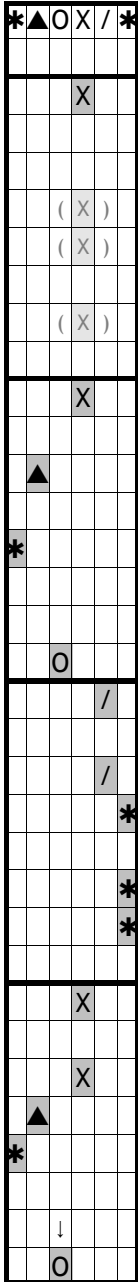
Melodie
refrein
(2x)



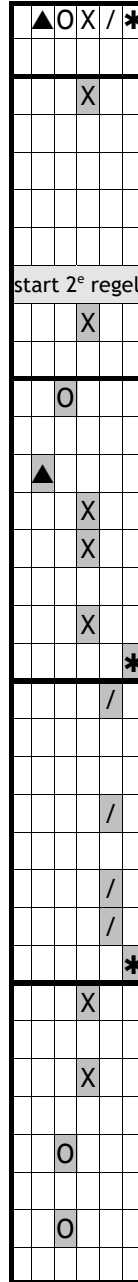
1^e melodie
(eerst refrain!)



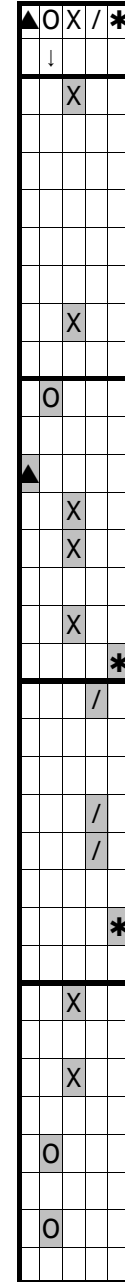
variant



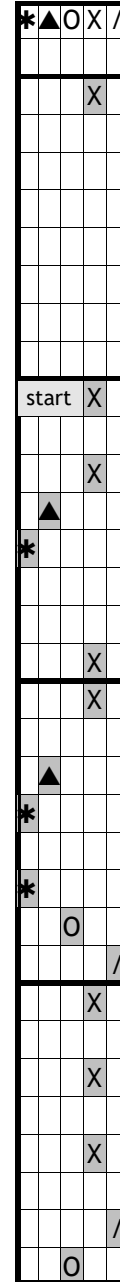
2^e melodie
(eerst refrain!)



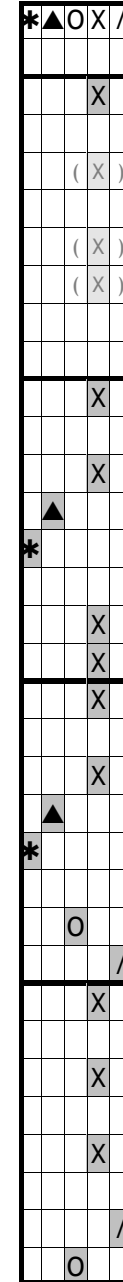
variant



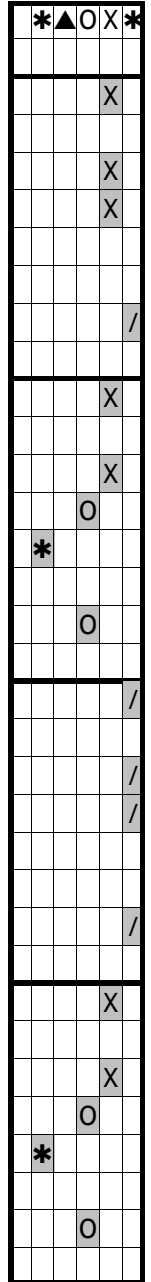
3^e melodie
(eerst refrain!)



variant

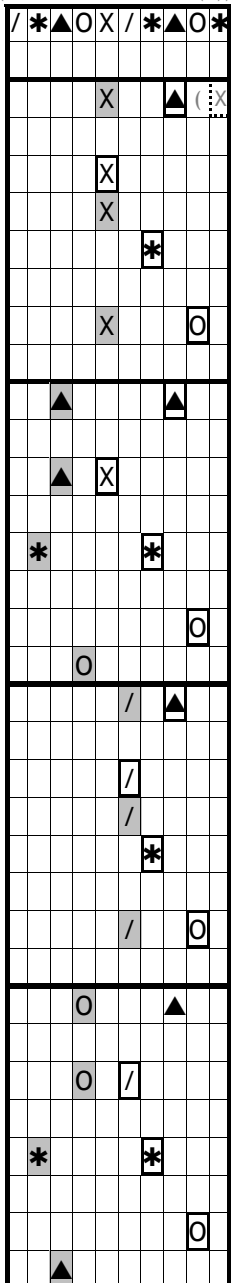


4^e melodie
(eerst refrain!)

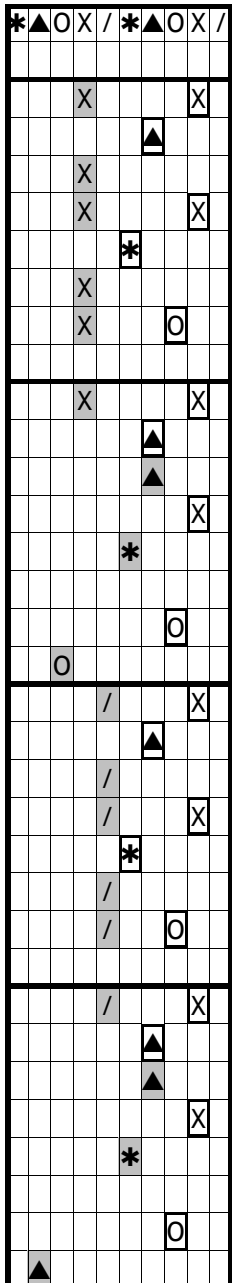


Patroon A

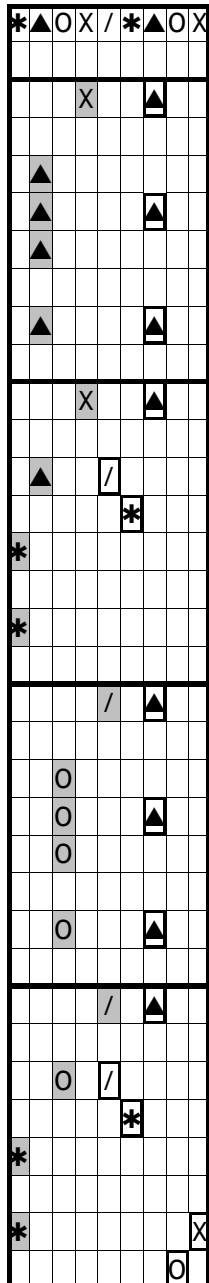
(met de eerste keer (X))



Patroon B



Patroon C



Refrein
steeds 2x

▲OX/
ré X
(X)
(X)
(X)
(X)
te start X
ré ▲
té *
té O
ré /
(/)
(/)
(/)
(/)
te X
re ▲
té *
té O

Lied 1
(eerst refrein!)

▲OX/
ré X
(X)
(X)
(X)
(X)
te start X
ré ▲
té *
té O
ré /
ma /
han' *
ma *
ba *
ra *
te X
re X
té ▲
té *
té O

Lied 2
1^e optie

▲OX/*	
lo X	
start 2 ^e regel	
ba X	
ro	
nè O	
te ▲	
re X	
yi X	
bèn X *	
sé /	
lo /	
bèn / *	
zùn X	
han X	
nè O	
sin O	

2^e optie

▲OX/*	
wèè X	
start 2 ^e regel	
ha X	
nè O	
te ▲	
re X	
yi X	
bèn *	
sé /	
lo /	
bèn *	
zùn X	
zo X	
nè O	
waa O	

Lied 3
(eerst refrein!)

*▲OX/
X
(X)
(X)
(X)
te X
re ▲
te *
al X /
co' X
li X
yù ▲
na *
bèn /
zùn X
bjo /
ho X
waa X

X/*
wa X
ba X
niii X

Lied 4
(eerst refrein!)

▲OX
pa X
pa X
oo X
to /
nian X
nian X
niii O
an *
bèn O
nian /
nian /
oo /
to /
pa X
pa X
ni O
an *
bèn O